東

京

各地为中国归国者开辟的墓地一览

我们为归国者提供公墓事宜,在此介绍 给大家。我们建议享受支援补贴及生活保护 等的人,首先要与地方政府商谈,并通过地方 政府相关人员与公墓组织者联系。对于想利 用东京都、埼玉县及爱媛县的公墓的人没有 居住地区限制。另外,埼玉县及爱媛县的相关 咨询对应皆为日语。

かくち ちゅうごくき こくしゃ 各地の中国帰国者のための墓地一覧

きょうどう しょうかい とうかい 各地の 共 同墓地などの支援を 紹 介します。なお、 きゅうふ せいかつほごとうじ ちたい 支援 給 付や生 活保護等自治体からの支援を受けている ばあい そうだん うえ たんとうしゃ 場合は、自治体とご相談の上、自治体の担当者からご れんらく 連絡することをおすすめします。東京都、埼玉県、 えひめ 愛媛県については対象者の居住地制限はありませ ん。また、埼玉県と愛媛県の問い合わせ先での対応は、 にほんこ 日本語になります。

「中国帰国者之墓」あきる野市菅生716 西多摩霊園内 TEL 042-558-7731 あうめせんふっ さえき おりょうそうげいば すしゅっぱつじ 青梅線福生駅 から無料送迎バス出発時 ていきゅうび 定 休 日 定期休息日 星期三

所在地(交通)/新程地(交通)

青梅线福生站有接送巴士,出发时间为: 平日 9:40、10:40、11:40、12:40、13:40、14:40、15:40、 16:40(末班车), 节假日从上午9点起,每20分钟发-班、16:40(末班车)

青梅線福生駅下車 西口送迎バス(約10分)

青梅线福生站下车,在西□乘坐接送巴士(约 10 分钟) くるま ばあい ちゅうおうじどうしゃどうはちおうじいんを -車 の場合、 中 央自動 車道八王子インターを あ たきやまかいどう ぷん 降りて「滝山街道」を20分。

从中央自动车道八王子高速公路出入口下来,经过"滝 山街道"行驶 20 分钟。

联络方式/問い合わせ先

サル り いいんかい 「中国帰国者之墓」管理委員 会 えぬぴーおーほうじん 管理: N P O 法 人

中国帰国者・日 中 友好の会

〒110-0016 東京都台東区台東3-35-7 ぺがさすみしんびる ペガサスミシンビル1F

TEL 03-3835-9357 FAX 03-3835-9358

※対象者の居住地域の制限なし。 ※所葬者无居住地区限制



だいに むさしのれいえん **第二武蔵野霊 園** 日峯墓地

もよりえき とうぶおごせせん ぶしゅうながせえき 最寄駅:東武越生線 武州 長瀬駅

*みなみぐ*ちとほ 南 □徒歩15分 **从南□徒步15分**

ぐんじょう とう **郡 生 の塔** 価格105円

えいたいくよう ふんこつひょう まいそう (永代供養、粉骨費用、埋葬費用)

价格 10 万日元(永世祭奠、粉骨费、埋葬费)

*管理費不要 无需缴付管理费

エレッラきょム 入 居 者等自治体等から紹介の方の特別価格です。

上述价格为面向享受生活保护及入住特别养护老人院等由地方政府介绍的人之特别价格 *自治体等から支援を受けていない帰国者の方につきま

しても相談に応じます。

也受理未享受地方政府等支援的归国者的咨询

* 生前の方は通常価格 15 万円。

未故者的通常价格为 15 万日元

ぱんほしょ しょうさい 般墓所等の 詳 細は

有关墓地事宜请参看下述网页

http://2mrh.com/または http://www.jurinsou.com

白峯墓地管理事務所 第二武蔵野霊園

ほしょ ほせきしすてむあどばいざー やまと まさだい 墓所・墓石システムアドバイザー 大和 正台 いるまぐんも ろやままちみなみだい 〒350-0464 埼玉県入間郡毛呂山町 南台 4 丁目 29番地 7

TEL/FAX 049-295-6956

定期休息日 星期三 定休日

らいえん さい ま たんとう :来 園の際は、先ず扣 当者・

049-295-6956

来参观时,请先和担当者:大和联系

TEL 049-295-6956

※対象者の居住地域の制限なし。

※所葬者无居住地区限制

しゅうきょうじゅう こうしがっそつ * 宗 教自由、合祀合葬の永代供養墓

不问宗教,合祀合葬永世祭奠

*粉骨後の納骨の為、ご遺骨の状態により洗 こっ ひつょう 骨が必 要となる場合が有ります(別途2万円)。

粉骨后安放骨灰时,根据骨灰状态,有时候需 要清洗骨头(此时另行收缴2万日元)

媛

繁栄寺

よさんせん い よいわき 最寄駅 予讃線伊予石城駅

①共同墓地、合同納骨室無償(納骨、供養) 公墓、公共骨灰安放室 免费(安放骨灰、祭奠)

*名前を彫る場合別途 2-3 万円 需要雕刻姓氏时需另行缴付 2-3 万日元

②永代個別墓30万-50万円(墓地、墓石込み) 永世单独墓地 30 万-50 万日元(包括墓地及墓

そうぎ でちょう しばち (3) を表している。 (3) を表している。 (3) を表している。 (4) ではいくのである。 (5) ではないできる。 (5) ではないできる。 (5) できる。 (5

举行葬礼时,仅向寺庙支付的费用(布施费)只缴交 通费即可

じゅうしょく 住 職 みねあかしょうしゅう 峰岡 韶 秀 繁栄寺

〒797-0025

せいよしう わちょうごうない 愛媛県西予市宇和 町 郷内2342

TEL 0894-62-9500

※対象者の居住地域の制限なし。

※所葬者无居住地区限制

以下墓地具有地区限制,基本上以所在

いか ちいきげんてい ああむ じ ちたい 以下は地域 限 定のもので、概 ね墓地所在地の自治体

地的地方政府居民为对象。 居住者が対象です。		
	所在地(交通)/ 所在地(交通)	联络方式/問い合わせ先
みや 宮	せんだい し 仙台市	せ ねにん 中国帰国者世話人会〔管理運営〕
ぎ 城	しえい 市営墓地 いずみ墓園内 中国帰国者の墓	かいちょう かくばりひろし 会長 角張 紘
県	助成:宮城県、仙台市	TEL 022-268-2237
	山形市	「管理者」明源寺 住 職 柏倉玄神
やま山	「 平和の碑(共同墓)・帰国者墓苑 」	山形市大字柏倉 1060
	あああざかしわぐら なかばやし 山形市大字 柏 倉字中 林 2679	TEL 023-645-2231
	できる しょうりょう おりょう ただ かんり ※個人墓地の使用 料 は無 料。但し、管理料 10	
がた 形	万円(永代)を管理者 明 源寺に納 入 する。共 げんぞく	
県	同墓の使用は原則無料。 个人墓地的使用费是免费。但是,管理费需要 1 0	ひがしあきたまぐんたかはたまちあ く つ 山形県 東 置賜郡高畠町安久津 2338-15
718	万日元(永久性)交纳于管理者明源寺。公墓的使	TEL 090-3644-9683
	用费,原则上是免费。 こうにゅう せっち じこ ふたん ※墓石購 入 ・設置は自己負担。	
	购买墓碑石与设置是个人负担。	
冷群ま馬 回	がなこつえん れいえん 鏡 公 園 墓地(嶺 霊 園)	群馬県中国残留帰国者協会
	まえばし ない 前桥市内 前桥市内	会長 清水忠和
	みぎきょうかい ※共同墓の納骨希望者は右協会(年会費千5百	でるせまち 〒371- 0812 前橋市広瀬町 3-30-1-205
県	円)に入会して、使用料(永代)3万円、名前	TEI 007-062-2754
	を彫る費用別途4万円程度及び管理費年 千円を	

負担。

希望收存骨灰的人,需加入右侧的协会组织[一年 1500 日元],公墓的使用费 3 万日元(永久性)、 雕刻姓氏另要支付 4 万日元左右并且每年缴纳 1000 日元的管理费。

※群馬県内の帰国者が対象。

居住在群马县内的归国者为对象。



ビモディ

鹎

こうふ しゃまみやちょうちない 〒400-0075甲府市山宮 町 地内

をよる。 千代田霊苑内

5 か どう ※地下納骨堂に納骨する方式。

安放骨灰的灵堂在地下室

じょうけん かいいん かぞく 条件:会員及びその家族

(帰国者年会費3千円)

附加条件: 会员及其家属

(归国者一年的会费3千日元)

事務局会長上条行雄

山梨県日中平和友好会

〒400-0115 山梨県甲斐市篠原721-2 上条方

TEL 055-276-4715

長野市霊園管理事務所

〒381-0072 長野市浅川清水762

TEL 026-241-8511

表野市開発公社 ※管理運営者

まつもと **松本市 中山霊園内**

※管理費 年 4,400 円

長野市中国帰国者の会

会長 柳沢春牛

中国帰国者家族会

〒381-2246 長野市丹波島 3 - 8 7 1 - 6

TEL 0263-32-3339

TEL/FAX 026-283-2359

会長 長村艶子

〒390-0804 長野県松本市 横田4-6-14

飯 由市 飯田霊園内

※管理 管理为 "中国帰国者連絡会"

※条件:飯田・下伊那地域の方

饭田・下伊那地域的人

墓地会員入会金5千円

墓地会员入会金额 5 千日元

飯田日中友好協会 事務局

〒399-2221 飯田市籠江7622-3

事務局長 池田眞理子

TEL 0265-23-6389、090-4094-2084

うえだ しもむろが あしきりまえ 上田市 大字下 室賀字押 切前 1789番

中国帰国者共同墓地

上田市市有地无偿借给。

※上田市地域の方に限る。

只限上田市的居民。

使用料無料。

使用费是免费。

但し、管理料実費納付(用地整備費3万円と <きか 草刈りなどの管理費〔年3千円〕20 年分 6 万 円、計9万円)。

但是,管理费的实际费用要缴纳(地段整修费3 万和割草等管理费[一年3千日元]要付20年6 万共计9万日元)

※墓石購入設置料は自己負担 购买墓碑石及立碑需要自费 管理者 上田日中友好協会

会長 池上一巳

TEL 0268-25-3360 FAX 0268-25-3362 〒386-0017 長野県上田市踏入 2-5-47



〒468-0071

なごや く ちょうゃことうらやま ばんち 名古屋市天白区天白 町 八事 裏 山 69番地

ちかてつつるまいせん 地下鉄鶴舞線八事駅下車1番出口より徒歩10分

【八事霊園管理事務所:052-832-1750】

がい はる ごうどうほう じ おこな ※年1回(春)に合同法事を行っています。

一年一次(春)联合法事。

とくていひえいりかつどう 特定非営利活動法人 ちゅうぶ 中部日中友好手をつなぐ会

〒491-0913 愛知県一宮市中町1-8-26

TEL 0586-46-2809 FAX 0586-43-3220

担当:会長 林 隆 春 090-7021-7037

*ご希望があれば墓誌に戒 名 等を記 入 致 します(費用実費負担)。

如想在墓碑上刻法名及碑文的话也可以(费用自

付)

「中国帰国者の墓」…「福岡市立西部霊園」内

※ 九 州 の帰国者対象。納骨希望者は「帰国者の よう 会」に要入会、管理費負担(入会金5千円、年会費 2千円)

希望安放骨灰者, 只限九州的归国者。此外, 需加入(归国者之会)入会金额 5 千日元并且每年缴纳会费 2 千日元

福岡県中国帰国者の会

TEL 090-9473-7195, 092-631-4274

〒812-0054 福岡県福岡市東区馬出 1-21-2-203

担当:木村琴汀